



## R 1 5 ФОНОКОРРЕКТОР

Руководство Пользователя



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ЧТОБЫ УМЕНЬШИТЬ РИСК ВОЗГОРАНИЯ, ПОМЕНИЙТЕ ПЕРЕГОРЕВШИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ НА АНАЛОГИЧНЫЙ ТАКОГО ЖЕ ТИПА И НОМИНАЛА.

### Соблюдение требований техники безопасности

Этот продукт был разработан в соответствии с международным стандартом электробезопасности IEC 60065.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, НЕ ОТКРЫВАТЬ



Треугольник с молнией с символом стрелки предназначен для предупреждения пользователя о наличии неизолированного "опасного напряжения" внутри корпуса изделия, которое может быть достаточной величины, чтобы представлять опасность поражения электрическим током для людей.



Восклицательный знак в равностороннем треугольнике предназначен для предупреждения пользователя о наличии важных инструкций по работе и эксплуатации (обслуживанию) в прилагаемой к изделию литературе.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во избежание поражения электрическим током не снимайте крышку (или заднюю часть). Внутри нет деталей, пригодных для ремонта пользователем. Обратитесь за обслуживанием к квалифицированному специалисту.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание возгорания или поражения электрическим током не подвергайте данное устройство воздействию дождя или влаги.

**ВНИМАНИЕ:** В Канаде и США для предотвращения поражения электрическим током вставляйте широкий штырь вилки в широкую прорезь в розетке и затем полностью вставьте вилку в розетку.

Этот продукт разработан и изготовлен в соответствии со строгими стандартами качества и безопасности. Однако вы должны знать о следующих мерах предосторожности при установке и эксплуатации.

### 1. Обратите внимание на предупреждения в инструкции

Перед началом эксплуатации данного прибора вам следует ознакомиться со всеми инструкциями по технике безопасности и эксплуатации. Сохраните это руководство для дальнейшего использования и соблюдайте все рекомендации, содержащиеся в руководстве или на устройстве.

### 2. Вода и влага

Наличие электричества рядом с водой может быть опасным.

Не используйте прибор вблизи воды – например, рядом с ванной, умывальником, кухонной раковиной, во влажном подвале или рядом с бассейном и т.д.

### 3. Попадание предмета или жидкости

Следите за тем, чтобы предметы или жидкости не попадали в корпус через какие-либо отверстия. На оборудование не следует ставить предметы, наполненные жидкостью, такие как вазы.

### 4. Вентиляция

Не размещайте оборудование на кровати, диване, ковре или аналогичной мягкой поверхности, а также в закрытом шкафу, так как это может затруднить вентиляцию. Мы рекомендуем использовать минимальное расстояние 50 мм по бокам и сверху прибора.

### 5. Тепло

Расположите прибор вдали от открытого огня или оборудования, производящего тепло, такого как радиаторы, плиты или другие приборы (включая другие усилители), которые выделяют тепло.

### 6. Климат

Прибор предназначен для использования в условиях умеренного климата.

### 7. Стеллажи и стойки

Используйте только стойку или подставку, рекомендованные для использования с аудио оборудованием. Если оборудование находится на переносной стойке, его следует перемещать с большой осторожностью, чтобы избежать опрокидывания.

### 8. Уборка

Перед уборкой отключите устройство от сети.

Как правило, корпус следует протирать только мягкой влажной тканью без ворса. Не используйте для очистки разбавители краски или другие химические растворители.

Мы не рекомендуем использовать спреи или полироли для чистки мебели, так как они могут вызвать несмываемые белые пятна, если устройство впоследствии протереть влажной тканью.

### 9. Источники питания

Данное устройство должно быть подключено к сетевой розетке с помощью прилагаемого кабеля питания. Чтобы отключить это устройство от электросети, необходимо отсоединить шнур. Убедитесь, что силовой кабель всегда находится в легкодоступном месте.

Подключайте прибор только к источнику питания того типа,

который описан в руководстве по эксплуатации или указан на приборе.

Это устройство относится к Class 1 и **должно** быть заземлено.

Переключатель питания представляет собой однополюсный выключатель. Когда выключатель находится в положении "Выкл.", прибор не полностью отключен от основного источника питания.

### 10. Защита сетевого кабеля

Силовые кабели должны быть расположены таким образом, чтобы на них не могли наступить или прищемить предметами, расположенными рядом с ними, уделяя особое внимание шнурам и вилкам, а также месту, где они выходят из устройства.

### 11. Заземление

Убедитесь, что средство заземления прибора не повреждено.

### 12. Линии электропередачи

Разместите любую внешнюю антенну вдали от линий электропередач.

### 13. Периоды неиспользования

Если устройство имеет функцию режима ожидания, в этом режиме в оборудование будет продолжать поступать небольшое количество тока. Выньте шнур питания прибора из розетки, если он не использовался в течение длительного периода времени.

### 14. Подозрительный запах

При обнаружении подозрительного запаха или дыма от прибора незамедлительно отключите питание и выньте устройство из розетки. Немедленно свяжитесь со своим дилером.

### 15. Сервис

Вы не должны пытаться обслуживать свое устройство сверх того, что описано в этом руководстве. Все остальные виды сервиса должны быть предоставлены квалифицированному персоналу.

### 16. Повреждения, требующие сервисного обслуживания

Квалифицированный специалист потребуется в случае, если:

- A. Кабель питания или вилка были повреждены, или
- B. Внутрь устройства попали посторонние предметы или жидкость, или
- C. Прибор подвергся воздействию дождя, или
- D. Устройство не функционирует нормально или имеет заметные изменения в производительности, или
- E. Устройство упало или поврежден корпус.



Символ CE указывает на то, что данное изделие Primare соответствует стандартам Европейского сообщества по Электромагнитной Совместимости (EMC) и LVD (Директива о низковольтном оборудовании).

Символ WEEE указывает, что данный продукт Primare соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европы 2002/96/EC, касающейся отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Этот продукт должен быть надлежащим образом утилизирован или переработан в соответствии с этими директивами. Проконсультируйтесь с вашей местной организацией по утилизации для получения рекомендаций.

Символ RoHS указывает на то, что продукты Primare разработаны и изготовлены в соответствии с Ограничением вредных веществ (RoHS), как указано в Директиве Европейского парламента и Совета Европы 2002/95/EC.

Copyright and acknowledgments

Copyright © 2017-18 Primare AB.

All rights reserved.

Primare AB

Limstensgatan 7  
21616 Limhamn  
Sweden

<http://www.primare.net>

Issue: R15/1

Информация в этом руководстве считается правильной на дату публикации. Однако наша политика является политикой постоянного развития, и поэтому информация может быть изменена без предварительного уведомления и не является обязательством со стороны Primare AB.

Primare является торговой маркой Primare AB.

This guide was produced by  
Human-Computer Interface Ltd.  
<http://www.interface.co.uk>

# ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ

## **Поздравляем вас с выбором вашего нового фонокорректора R15**

В этом руководстве пользователя описаны функции и объясняется, как настроить фонокорректор для достижения наилучшего качества звука и удобства в эксплуатации, чтобы обеспечить наиболее комфортное воспроизведение звука из всех ваших источников.

Для получения дополнительной поддержки и помощи, пожалуйста, свяжитесь с вашим местным авторизованным дилером Primare или посетите наш веб-сайт по адресу [www.primare.net](http://www.primare.net).



# НАЧАЛО РАБОТЫ

## 1 Распакуйте R15

Ваш R15 поставляется с:

- Сетевой кабель
- ИК/триггерный кабель
- Ручка-тестер полярности переменного тока (с батарейками)

Если какой-либо из этих элементов отсутствует, пожалуйста, свяжитесь с вашим поставщиком. Мы рекомендуем сохранить упаковку на случай, если вам позже потребуется транспортировать устройство.

## 2 Подсоедините картридж

R15 принимает либо картридж с подвижным магнитом (ММ), либо картридж с подвижной катушкой (МС):

- Установите переключатель ММ/МС в соответствующее положение для вашего картриджа.

Коэффициент усиления можно выбрать из трех вариантов с помощью переключателя на задней панели.

- Установите переключатель в соответствующее положение для вашего картриджа.
- Подключите картридж к входам RCA.
- Если проигрыватель обеспечивает заземление, подключите его к клемме заземления на задней панели, чтобы свести к минимуму фон звукоснимателя.

По умолчанию R15 настроен на входное сопротивление 47 кОм (вход МС) или 2.5 кОм (настройка ММ) и входную емкость 1нФ (настройка МС) или 100 пФ (настройка ММ), но вы можете отрегулировать настройки с помощью DIP-переключателей под защитными пластинами на задней панели. Дополнительные сведения см. в разделе *Настройка импеданса и емкости*.

## 3 Подключение к предусилителю

- Подключите R15 к предусилителю или процессору, используя либо левый и правый RCA-выходы, либо левый и правый XLR-выходы.

Если вы используете выходы RCA, пользуйтесь высококачественными стерео проводами RCA.

Если вы используете XLR выходы, пользуйтесь балансными XLR кабелями.

## 4 Подключение питания

- Подключите один конец сетевого кабеля, поставляемого с R15, к разъему питания на задней панели, а другой конец подключите к настенной розетке.

Если этот кабель не подходит для ваших розеток питания, пожалуйста, свяжитесь с вашим дилером для получения альтернативного кабеля.

**Примечание:** См. раздел *Фаза*, для получения информации о возможностях для наилучшего звучания вашего R15.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда отключайте R15 от сети питания перед подключением или отсоединением любых кабелей.

- Включите R15, используя переключатель на задней панели. R15 перейдет в режим ожидания, о чем свидетельствует тускло горящий индикатор на передней панели.

## 5 Включение

- Нажмите переключатель в режим ожидания на передней панели в середине логотипа Primare.

Индикатор будет мигать в течение нескольких секунд, прежде чем загорится.

Если в течение 20 минут не будет сигнала, R15 автоматически перейдет в режим ожидания для экономии электроэнергии.

## Функция Automatic standby

По умолчанию, если сигнал отсутствует в течение 20 минут, R15 автоматически перейдет в режим ожидания для экономии энергии.

### Чтобы отключить автоматический режим ожидания

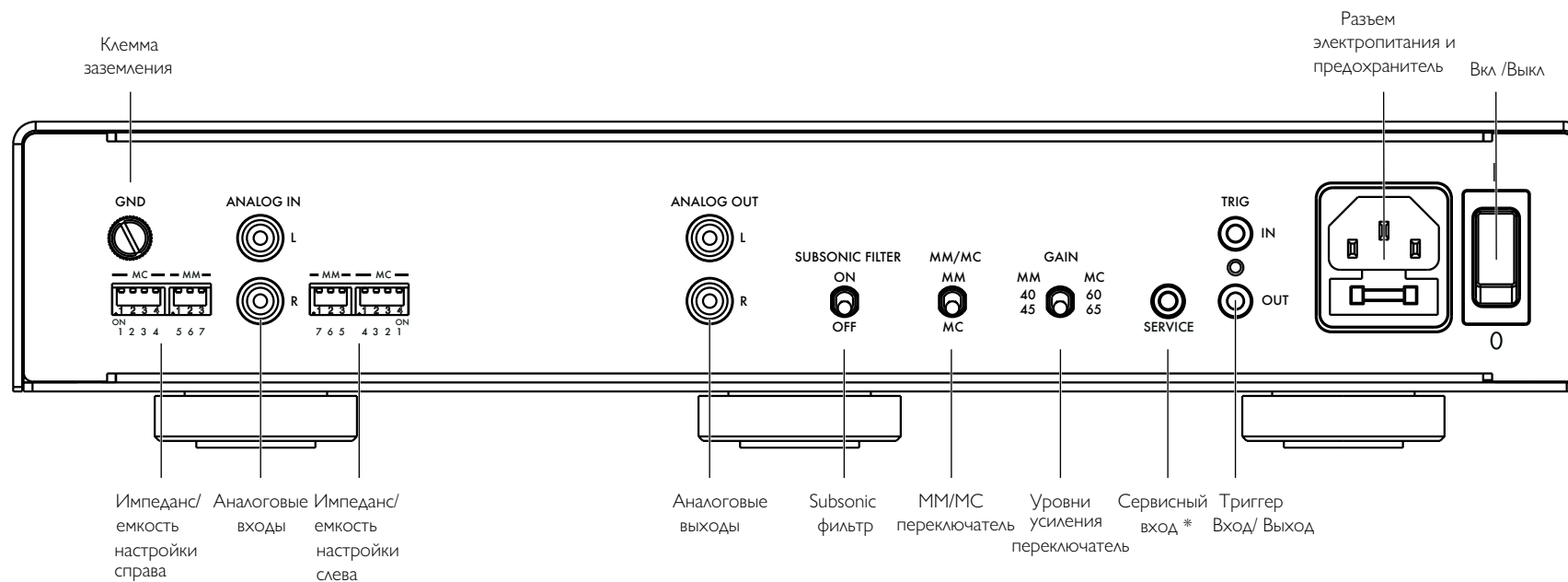
- Нажмите и удерживайте нажатой кнопку на передней панели в течение нескольких секунд, а затем отпустите, как только индикатор мигнет два раза и загорится ровно.

### Для перезапуска automatic standby

- Выключите R15 и снова включите его с помощью переключателя на задней панели.

# РАЗЪЕМЫ НА ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ

Следующая схема объясняет функцию каждого разъема на задней панели:



\* **SERVICE** вход представляет собой разъем 3,5 mini-jack для использования авторизованным дилером или техническим специалистом для обновления или обслуживания R15.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Выходы

### Тип

2 x RCA 100 Ом

Максимальный выходной уровень: 11 Vrms

### Входы

2 x RCA

## Производительность

### Gain на 1 кГц

MM RCA: Регулируемый 40, 45 дБ

MC RCA: Регулируемый 60, 65 дБ

### Нагрузка сопротивления

MM: Регулируемая 2,5, 47кОм

MC: Регулируемая 30 Ом – 500 Ом (6 шагов)

### Емкостная нагрузка

MM: Регулируемая 100, 200, 300, 400 pF

MC: Регулируемая 100pF, 1nF

### Разделение каналов

MM: 80 дБ 1 кГц

MC: 77 дБ 1 кГц

### THD + шум

MM: <0,02% 20 Гц – 20 кГц

MC: <0,03% 20 Гц – 20 кГц

### Отношение сигнал / шум

MM: 83 дБ 1 кГц (средневзвешенное, коэффициент

A) при входном усилении 5 мВ

MC: 74 дБ 1 кГц (средневзвешенное, коэффициент

A) при входном усилении 0,5 мВ

### Subsonic фильтр

-3 дБ/12 Гц, 12 дБ/октава

### RIAA коррекция

± 0,2 дБ

## Основное

### Потребляемая мощность

Режим ожидания: <0,5 Вт

Рабочая мощность: <20 Вт

### Размер

350 x 313 x 73 мм (ШxГxВ) с ручками и разъемами.

### Вес

6,5 кг

### Цвет

Черный или титановый

**Примечание:** параметры и технические характеристики являются ориентировочными и могут быть изменены.

# ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

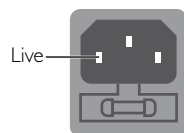
Эти инструкции помогут вам добиться наилучшего звучания от вашего R15.

## Фаза

Фаза играет важную роль в качестве звучания.

Используйте ручку-тестер полярности, поставляемую с R15 чтобы проверить, какой штырек соответствует фазе (live) на силовом кабеле питания.

Проверьте, чтобы горячая жила сетевого кабеля (live) была подключена к левому штырьку разъема питания на задней панели:



## Прогрев

Ваш Primare начнет звучать лучше после начального прогрева (примерно в течение 24 часов).

Вы заметите еще небольшое улучшение качества звука в течение, по крайней мере, еще 3 дней работы.

## Триггер

Для удобства R15 можно включать и выключать с помощью кабеля удаленного подключения, избегая необходимости включать или выключать его отдельно от предусилителя в системе.

Для дистанционного включения и выключения R15 от процессора или предусилителя Primare подключите TRIG OUT на процессоре/предусилителе к разъему TRIG IN на R15 с помощью двухжильного кабеля, с разъемами jack 3,5 мм. Разъем TRIG OUT можно использовать для последовательного подключения удаленного вывода к последующим продуктам Primare.

## Настройка импеданса и емкости

По умолчанию R15 настроен на входное сопротивление 47 кОм (вход MC) или 2.5 кОм (настройка MM) и входную емкость 1 нФ (настройка MC) или 100 пФ (настройка MM), но вы можете отрегулировать настройки с помощью DIP-переключателей на задней панели.



- Установите переключатели вверх (OFF) или вниз (ON) в соответствии со следующими таблицами.

Вам нужно настроить только те переключатели, которые соответствуют типу используемого картриджа.

Существует два набора переключателей: один для левого канала и один для правого канала. Установите переключатели L и R в одинаковые положения.

### Выбор корректных настроек

Подробная информация о корректных настройках будет приведена в документации к используемому вами картриджу. Мы рекомендуем обратить внимание на значения по обе стороны от рекомендуемых, чтобы выбрать идеальные настройки для вашей системы.

## MM уровень сопротивления

### Переключатель 5

47kΩ	OFF
2.5kΩ	ON

## MM емкостьная нагрузка

### Переключатель 6 7

100pF	OFF	OFF
200pF	OFF	ON
300pF	ON	OFF
400pF	ON	ON

## MC уровень сопротивления

### Переключатель 1 2 3

30Ω	ON	ON	ON
50Ω	OFF	OFF	ON
75Ω	ON	ON	OFF
100Ω	OFF	ON	OFF
200Ω	ON	OFF	OFF
500Ω	OFF	OFF	OFF

## MC емкостьная нагрузка

### Переключатель 4

100pF	OFF
1 nF	ON



# P R I M A R E

---

THE SOUND AND VISION OF SCANDINAVIA SINCE 1986

LIMSTENSGATAN 7,  
216 16 LIMHAMN, SWEDEN

More information at [primare.net](http://primare.net)

